Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci widzieli dzieła JAHWE I Jego cuda na głębinach.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci widzieli wielkie dzieła JAHWE, Jego cuda na bezkresnych głębiach. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Widzą dzieła JAHWE i jego cuda w głębinach. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ci widują sprawy Pańskie, i dziwy jego na głębi. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ci widzieli dzieła PANSKIE i dziwy jego na głębinie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ci widzieli dzieła Pana i Jego cuda wśród głębiny. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Widzieli dzieła Pana I cuda jego na głębinach. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | widzieli dzieła JAHWE i Jego cuda pośród głębin. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | sami widzieli dzieła JAHWE i Jego cuda na głębiach. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | oni oglądali dzieła Jahwe i Jego cuda na mórz głębinie. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | oni widzieli sprawy BOGA i Jego cuda w głębinie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ci widzieli dzieła JAHWE i jego zdumiewające dzieła w głębinach; |

1. 1) I Jego cuda na głębinach MT G: niech Go wysławiają (l. dziękują ) za Jego cuda na głębinach 4QPs f. [↑](#footnote-ref-2)